Bedienungsanleitung Infrarotheizung Vulcano **D**

1 Sicherheitshinweise
2 Montage
3 Bedienung
4 Reinigung und Pflege
5 Garantie / Entsorgung /Technische Änderungen

Mode d'emploi chauffage infrarouge Vulcano **F**

1 Consignes de sécurité
2 Montage
3 Maniement
4 Nettoyage et entretien
5 Garantie / Elimination / Modifications techniques

Istruzioni di funzionamento per il riscaldamento a infrarossi Vulcano **I**

1 Istruzioni di sicurezza
2 Montaggio
3 Funzionamento
4 Pulizia e conservazione
5 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

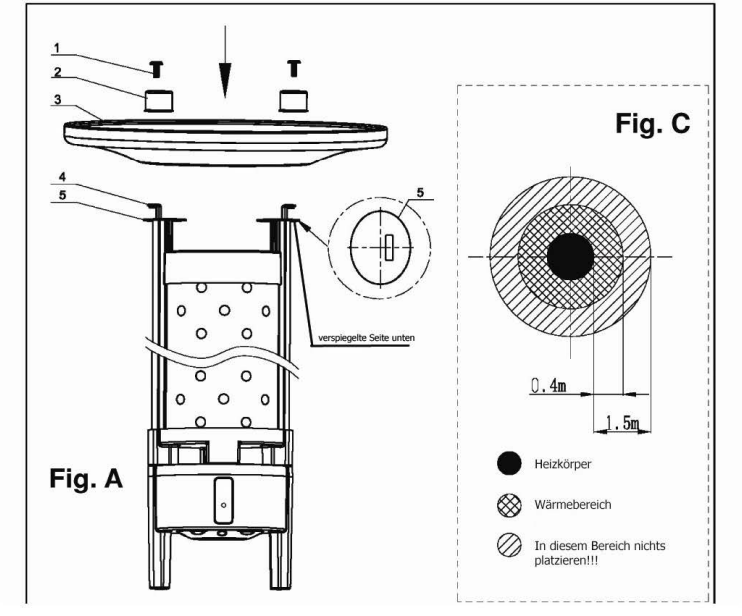
1 Sicherheitshinweise

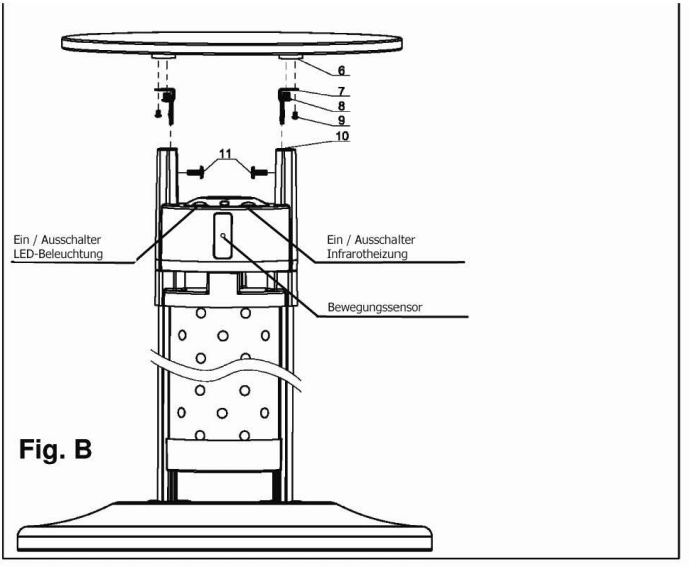
- Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemässe Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.
- Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.
- Bei der ersten Inbetriebnahme, kann ein unangenehmer Geruch entstehen, dieser verflüchtigt sich allerdings bei längerem Gebrauch.
- Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.
- Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.
- Beim Gebrauch aller elektrischen Geräte sind einige grundlegend wichtige Regeln zu beachten:
  - Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füssen.
  - Setzen Sie das Gerät nicht den Wettereinflüssen aus.
  - Das Gerät darf nicht von Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Aufsicht benutzt werden.
  - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie es nicht mehr benötigen. Nicht am Stromkabel oder am Gerät ziehen, um es auszustecken.
  - Ziehen Sie vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff den Netzstecker des Gerätes. Der Luftansaug muss mindestens einmal wöchentlich gereinigt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder Schwimmbädern.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile oder Vorrichtungen, die nicht vom Hersteller genehmigt sind.
- Eine Zeitschaltuhr darf diesem Gerät nicht zwischengeschaltet werden.
- Fügen Sie keine Gegenstände ins Innere des Gerätes ein.
- Bedecken Sie das Gerät nicht mit Gegenständen.
- Das Gerät darf nicht eingesetzt werden unter folgenden Bedingungen:
  - In Räumen mit explosionsgefährdeten Atmosphären.
  - In Räumen mit aggressiven Atmosphären.
  - In Räumen mit hoher Lösemittelkonzentration.
  - In Räumen mit extrem hoher Staubbelastung.
  - Bei fragwürdigen Einsatzbedingungen empfiehlt es sich, die technische Abteilung von Sonnenkönig oder einen Fachhändler zu kontaktieren. Der Einsatz einer Elektroheizung unter unzulässigen Bedingungen führt zum Erlöschen der Garantieansprüche!

2 Montage

Sicherheitsabstände: Das Gerät darf nur 1m von der Wand und 30 cm von der Decke entfernt installiert werden.

1. Drehen Sie den Heizstrahler um (Fig. A) und fixieren Sie den Fuss mittels der Schraube M6x16 und den Unterlagsscheiben.
2. Drehen Sie den Heizstrahler wieder um (Fig. B) und montieren Sie den Glastisch mittels den Haltewinkeln und den Schrauben M8x8 und M4x8.
3. Verschrauben Sie den Tisch mit den Haltewinkeln und dem Rest des Gerätes mittels den M6x16 Schrauben.





1. Schraube M6x20	7. L- Haltewinkel
2. Unterlagsscheibe	8. Schraube M8x8
3. Unterseite	9. Schraube M4x8
4. Niedriger Haltewinkel	10. Steuerung
5. Montagefläche Fuss	11. Schraube M6x16
6. Aluminium Fixierung	

3 Bedienung

1. Stecken Sie den Heizstrahler in ein.
2. Drücken Sie den Ein / Ausschalter für die Beleuchtung des Glastisches.
3. Drücken Sie den Ein / Ausschalter für die Heizung. Der Bewegungssensor leuchtet blau.
4. Befinden sich Personen oder Gegenstände näher als 0.8 Meter zum Strahler stellt sich der Heizstrahler mittels Bewegungssensor automatisch ein. Entfernt man sich vom Gerät so schaltet es sich nach 5 Sekunden wieder aus. Das blaue Licht leuchtet (der Bewegungssensor bleibt aktiv).
5. Der Heizstrahler ist erst dann ganz ausgeschaltet, wenn mittels dem Ein / Ausschalter das Gerät ganz ausgeschaltet oder vom Strom genommen wird.
6. **Hinweis:** Sind verspiegelte, verglaste, aluminiumisierte oder verchromte Gegenstände in der Nähe des Heizstrahlers kann der Bewegungssensor bis zu 3.5 Meter varrieren.

4 Reinigung und Pflege

Stecken Sie das Gerät vor der Reinigung aus. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem feuchten Tuch. Benutzen Sie nicht zu viel Wasser.

5 Garantie / Entsorgung / technische Änderungen

Garantie:
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen. Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum.

Entsorgung
Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.



Technische Änderungen
Technische Änderungen in Technik und Design vorbehalten.
Dieses Gerät darf von Kindern, die 8 Jahre oder älter sind, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die Reinigung und benutzerseitige Wartung nicht ohne Beaufsichtigung durchführen. Bitte achten Sie darauf, dass Sie das Geräte auf eine geeignete und unempfindliche Flächen stellen, sodass auslaufende Flüssigkeiten keinen Schaden verursachen können.

CE-Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht folgenden Standards:
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-30: 2009 / A11: 2012
EN 62233:2008

Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@ sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

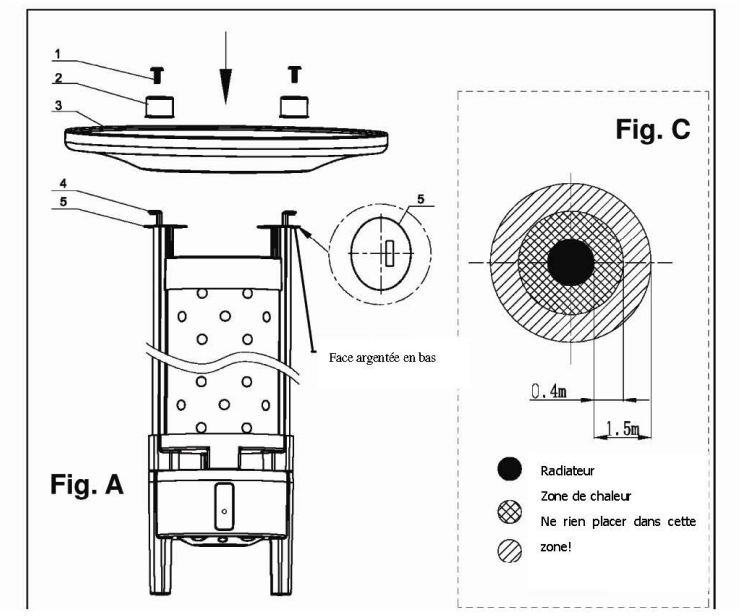
1 Consignes de sécurité

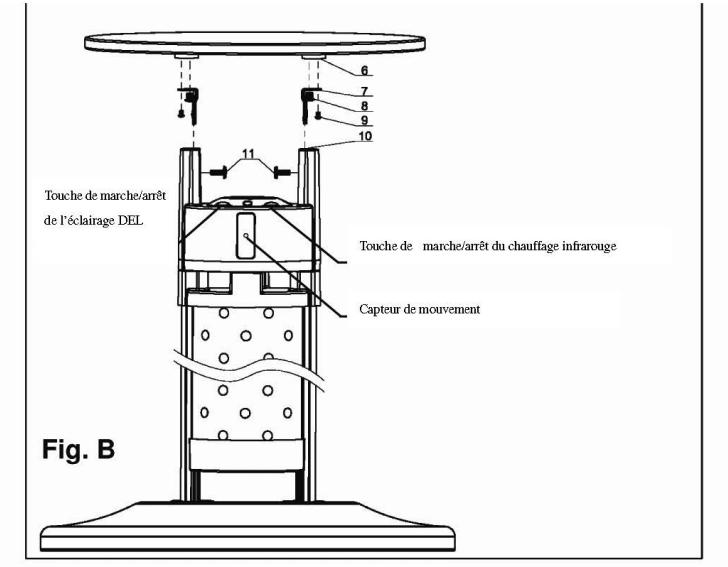
- Avant la première mise en service, lisez attentivement les présentes instructions d'utilisation et suivez les consignes de sécurité afin d'éviter des dommages causés par un mauvais maniement ou un maniement non-conforme ou par des conditions d'environnement inadaptées. Conservez-les de manière à pouvoir les consulter, si besoin en est ultérieurement.
- Après avoir ôte l'emballage, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. En cas de soupçon d'un dommage, ne le mettez pas en service, mais consultez un spécialiste. Le matériau d'emballage recyclable doit être conservé et éliminé hors de la portée d'enfants et nécessite une élimination conforme.
- Lors de la première mise en service, une odeur désagréable peut se produire, mais se dissipera durant l'utilisation prolongée.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'à la destination pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation sera considérée comme non-conforme et donc comme dangereuse. Le fournisseur n'assumera pas de responsabilité pour d'éventuels dommages corporels et/ou matériels causés par une mauvaise utilisation ou une utilisation non-conforme.
- Les réparations d'appareils électriques ne peuvent être effectuées que par des techniciens qualifiés. Des réparations non-conformes ou des modifications portées sur les appareils peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur qui entraîneront de plus une perte de garantie.
- Pour l'utilisation de tout appareil électrique, il faut tenir compte des règles fondamentales et importantes suivantes:
  - Ne touchez jamais l'appareil avec des mains ou pieds mouillés.
  - N'exposez pas l'appareil aux influences atmosphériques.
  - L'appareil ne peut jamais être utilisé par des enfants ou des personnes faibles sans surveillance.
  - Défichez l'appareil de la prise lorsqu'il n'est plus utilisé. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil afin de le défricher.
  - Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, défichez toujours l'appareil de la prise. La prise d'air doit être nettoyée au moins une fois par semaine.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité immédiate des baignoires, douches, lavabos ou piscines.
- N'utilisez pas d'accessoires ou dispositifs non-agréés par le fabricant.
- Il est interdit d'interposer un minuteur.
- N'introduisez jamais des objets dans l'appareil.
- Ne couvrez jamais l'appareil avec des objets.
- Dans les conditions suivantes, une utilisation de l'appareil est interdite:
  - Dans des locaux présentant une atmosphère explosive.
  - Dans des locaux présentant une atmosphère agressive.
  - Dans des locaux présentant une grande teneur en solvants.
  - Dans des locaux présentant un fort empoussiérage.
  - En cas de conditions d'utilisation douteuses, nous vous recommandons de contacter le service technique de Sonnenkönig ou un revendeur spécialisé. L'utilisation du chauffage électrique dans des conditions non-conformes entraîne une perte de garantie!

2 Montage

Distances de sécurité: L'appareil doit être installé obligatoirement à une distance de 1 m par rapport au mur et de 30 cm par rapport au plafond.

4. Retournez le radiateur (fig. A) et fixez son pied au moyen de la vis M6x16 et des rondelles.
5. Retournez le radiateur à nouveau (fig. B) et montez le support en verre au moyen des équerres de retenue et des vis M8x8 et M4x8.
6. Vissez le support, les équerres de retenue et le reste de l'appareil au moyen des vis M6x16.





7. Vis M6x20	7. Equerre de retenue en L
8. Rondelle	8. Vis M8x8
9. Face inférieure	9. Vis M4x8
10. Équerre de retenue basse	10. Commande
11. Surface de montage du pied	11. Vis M6x16
12. Fixation en alu	

3 Maniement

7. Enfichez le radiateur.
8. Appuyez sur la touche de marche/arrêt de l'éclairage du support en verre.
9. Appuyez sur la touche de marche/arrêt du chauffage. Le voyant bleu du capteur de mouvement s'allume.
10. Lorsque des personnes ou des objets se trouvent à une distance inférieure à 0,8 mètres par rapport au radiateur, il se met en marche automatiquement grâce au capteur de mouvement. Lorsqu'on s'éloigne de l'appareil, il s'arrêtera au bout de 5 secondes. L'éclairage bleu est allumé (le capteur de mouvement demeure actif).
11. Le radiateur n'est mis hors circuit que lorsqu'il est éteint en appuyant sur la touche de marche / arrêt de l'appareil ou lorsqu'il est défiché.
12. **Nota**: Si des objets argentés, vitrifiés, aluminisés ou chromés se trouvent à proximité du radiateur, la portée du capteur de mouvement peut varier de jusqu'à 3,5 mètres.

4 Nettoyage et entretien

Défichez l'appareil avant le nettoyage! Nettoyez l'appareil uniquement au moyen d'un chiffon humecté. N'utilisez jamais trop d'eau.

5 Garantie / Elimination / Modifications techniques

Garantie
L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

Elimination
L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.



Modifications techniques
Sous réserve de modifications de la technique et du design.
Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient assistés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface appropriée et étanche, de sorte que le liquide déversé ne peut pas causer de dommages.

CE-Déclaration de conformité

L'appareil est conforme aux normes suivantes
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-30: 2009 / A11: 2012
EN 62233:2008

Maison

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Maison

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@ sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

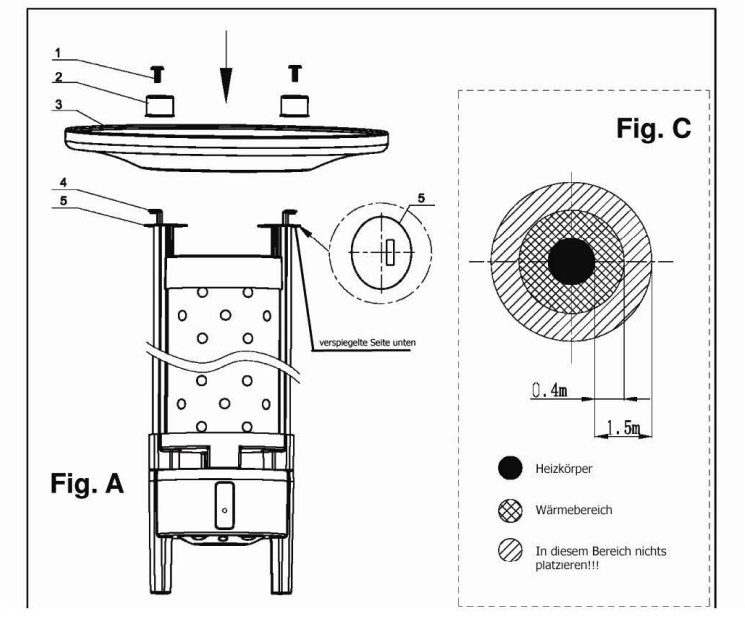
1 Istruzioni di sicurezza

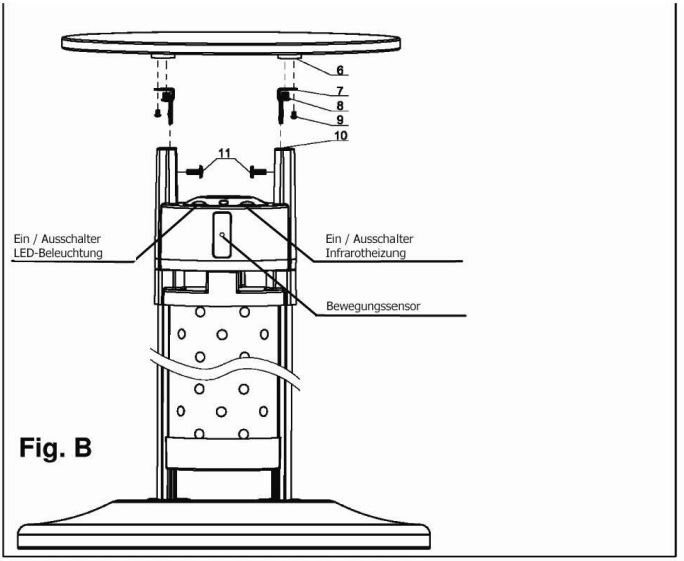
- Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima della messa in funzione e di osservare le istruzioni di sicurezza al fine di prevenire i danni dovuti a un funzionamento errato o scorretto e di evitare condizioni ambientali inadeguate. Conservate queste istruzioni per poterle consultare anche in un momento successivo.
- Dopo aver rimosso l'imballaggio controllare che l'apparecchio non presenti danni. Se sospettate la presenza di un danno, non mettete in funzione l'apparecchio e rivolgetevi ad un tecnico specializzato. Il materiale d'imballaggio riciclabile deve essere tenuto lontano dalla portata dei bambini e deve essere smaltito correttamente.
- Alla prima messa in funzione potrebbe sprigionarsi un odore sgradevole che però svanisce con il funzionamento.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato esclusivamente per lo scopo a cui è espressamente destinato. Qualsiasi altro utilizzo verrà considerato scorretto e di conseguenza pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni alle persone e/o alle cose, riconducibili ad un uso scorretto od errato.
- Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale specializzato. Le riparazioni e le modifiche sugli apparecchi eseguite scorrettamente possono determinare conseguenze pericolose per l'utilizzatore per le quali non sussiste alcun diritto alla garanzia.
- Nell'utilizzo di tutti gli apparecchi elettrici si devono osservare alcune importanti regole fondamentali:
  - Non toccare l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati.
  - Non esporre l'apparecchio all'azione degli agenti atmosferici.
  - L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o persone invalide senza sorveglianza.
  - Estrarre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non viene utilizzato. Non tirare per il cavo o all'apparecchio stesso per estrarre la spina.
  - Prima delle operazioni di pulizia o manutenzione estrarre la spina dell'apparecchio. L'aspirazione dell'aria dovrà essere pulita almeno una volta alla settimana.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.
- Non utilizzare accessori o dispositivi non autorizzati dal costruttore.
- Non è possibile collegare l'apparecchio con un timer.
- Non introdurre oggetti all'interno dell'apparecchio.
- Non coprire l'apparecchio con oggetti.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato nelle seguenti condizioni:
  - in locali con atmosfera a rischio di esplosioni;
  - in locali con atmosfera aggressiva;
  - in locali con un'elevata concentrazione di solventi;
  - in locali con presenza di polveri estremamente elevata;
  - in caso di condizioni di utilizzo dubbiose, si consiglia di contattare il reparto tecnico di Sonnenkönig o un distributore specializzato; l'utilizzo di un riscaldamento elettrico in condizioni non ammesse determina l'estinzione dei diritti di garanzia!

2 Montaggio

Distanze di sicurezza: l'apparecchio dovrà essere istallato solo a 1m di distanza dalla parete e a 30 cm dal soffitto.

7. Rivoltate il riscaldatore (fig. A) e fissate il piedino mediante la vite M6x16 e la rondella.
8. Rivoltate nuovamente il riscaldatore (fig. B) e montate il ripiano di vetro mediante gli angoli di tenuta e le viti M8x8 e M4x8.
9. Avvitate il ripiano agli angoli di tenuta ed al resto dell'apparecchio mediante le viti M6x16.





13. Vite M6x20	7. Angolo di tenuta a L
14. Rondella	8. Vite M8x8
15. Fondo	9. Vite M4x8
16. Angolo di tenuta basso	10. Sistema di controllo
17. Superficie di montaggio piedino	11. Vite M6x16
18. Fissaggio alluminio	

3 Funzionamento

13. Collegare il radiatore.
14. Premere il pulsante di accensione/spegnimento per l'illuminazione il ripiano di vetro.
15. Premere il pulsante di accensione/spegnimento per il riscaldamento. Il sensore di movimento ha una spia blu.
16. Se si trovano persone od oggetti in un raggio inferiore a 0.8 metri dal radiatore, il radiatore si inserisce automaticamente mediante il sensore di movimento. Se ci si allontana dall'apparecchio questo si disinserisce dopo 5 secondi. La spia blu è accesa (il sensore di movimento resta attivato).
17. Il radiatore è completamente spento quando l'apparecchio viene disinserito mediante l'interruttore di accensione/spegnimento oppure quando è staccato dalla rete di corrente.
18. **Avvertenza:** se nelle vicinanze del radiatore si trovano oggetti riflessi, vetrificati, rivestiti di alluminio o cromati il sensore di movimento può variare fino a 3.5 metri.

4 Manutenzione e conservazione

Prima delle operazioni di pulizia staccare l'apparecchio dalla presa elettrica. Pulire l'apparecchio solo con un panno umido. Non usare troppa acqua.

5 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

Garanzia
I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Smaltimento
Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.



Modifiche tecniche
Con riserva di eventuali modifiche tecniche e di progettazione.
Questo elettrodomestico può essere usato da bambini che abbiano compiuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno.

CE-Dichiarazione di Conformità

Il dispositivo è conforme alle seguenti norme
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-30: 2009 / A11: 2012
EN 62233:2008

Ditta
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Ditta
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@ sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute